

Märchen in Weiß-Blau

NEUERSCHEINUNG Toni Lauerers neues Buch „Die schönsten Grimms Märchen auf Bairisch“ ist ab sofort im Buchhandel erhältlich.

VON WOLFGANG BAUMGARTNER

FURTH IM WALD. Exakt 13 Bücher und zehn kleinere Gedichtbände hat der Kabarettist und frischgebackene Träger des Oberpfälzer Heimatpreises, Toni Lauerer, in den vergangenen mehr als 30 Jahren geschrieben und veröffentlicht. Doch noch nie hat ihm nach eigenen Worten eine Arbeit so viel Spaß gemacht wie sein jüngstes Werk: „Die schönsten Grimms Märchen auf Bairisch“.

Vor wenigen Tagen ist das 136 Seiten umfassende Werk im SüdOst-Verlag erschienen. „Die Resonanz ist gewaltig, ich habe noch auf keines meiner Bücher so viel positive Nachrichten in der kurzen Zeit erhalten“, erzählt der 58-jährige Further im Gespräch mit unserem Medienhaus.

Reißender Absatz

Und kaum wurde das von Heidi Eichner illustrierte Buch in den Handel gegeben, denkt der Verlag bereits über eine zweite Auflage nach. Die aktuell 5000 Stück gehen weg wie die warmen Semmeln.

Mit dem aktuellen Buch hat Toni Lauerer ein für ihn absolutes Neuland betreten. Seine bisherigen Werke basierten alle auf Eigenkreationen, Witzen und lustigen Geschichten, wie sie der Alltag schreibt. Nun hat sich der als meistverkaufte Autor Ostbayerns zählende Further auf ein völlig neues Terrain begeben: Rund 200 Jahre alte Märchen der Gebrüder Grimm ins Bairische zu übersetzen.

Soll das etwa bedeuten, dass dem Toni die Ideen und Anregungen für seine typischen Geschichten ausgehen? „Gott bewahre, ich arbeite bereits an meinem nächsten Buch, in dem ausschließlich wieder eigene Geschichten zu Papier gebracht werden“, versichert der durch zahllose Live-Auftritte oder Sendungen in Funk und Fernsehen weit über die Grenzen des Freistaats hinaus bekannte Further. „Mensch bin i a Depp“, lautet der Arbeitstitel des nächsten Lauerer-Werks, das schon im Herbst erscheinen soll.

Doch wie kam er zu den Märchen? Die Idee dazu hatte Manuela Bonfissuto, beim Verlag zuständig für das Lektorat sowie die Programmplanung vor allem im Bereich Bavarica (SüdOst-Verlag, MZ Buchverlag, Buch- und Kunstverlag Oberpfalz) und auch verantwortlich für die Organisation von Veranstaltungen, Präsentationen sowie die Betreuung des ostbayerischen Buchhandels.

„Ich war von dieser Anregung nicht abgeneigt und kaufte mir einen kompletten Band von Grimms Märchen“, erzählt der Erfolgsautor. Schon bei dem Gedanken, die Märchen ins Bairische zu übersetzen und mit den typischen Lauerer-Sprüchen anzureichern, begann es in den Fingern des wohl bekanntesten Standesbeamten im Freistaat zu kribbeln. „Nach einer Viertelstunde war es um mich geschehen“, schmunzelt der 58-Jährige und gesteht, von der Arbeit so fasziniert gewesen zu sein, dass er gar nicht mehr aufhören konnte. Es war der Sommer 2017, als er mit den „Übersetzungen“ begann und schon nach rund fünf Monaten war sein Werk fertig. Dabei wickelte Lauerer von seinem ursprünglich sehr ober-



Am Mittwoch präsentierte der Erfolgsautor, Kabarettist und Humorist Toni Lauerer sein neuestes Buch „Die schönsten Grimms Märchen auf Bairisch“.

FOTO: WB

ILLUSTRATIONEN VON HEIDI EICHNER



Da Froschkönig: Zur Übersetzung von Toni Lauerer gibt es wunderschöne Bilder.



Hans im Glück: Eine von mehreren Zeichnungen zu dem Märchen.



Aschenputtel: Eine der Lieblingsgeschichten des Erfolgsautors aus Furth.

pfälzerisch-waidlerischen Stil deutlich ab, „um verständlicher zu werden“.

Mit Erfolg. Insgesamt 15 Grimms-Märchen hat er in dieser Rekordzeit „be- und überarbeitet“. Die meiste Freude bereitete ihm „Rumpelstilzchen“. „Da hab’ ich so richtig die Sau rausgelassen!“ Aber auch die übrigen Märchen tragen in seinem Buch deutlich die Handschrift des Erfolgsautors.

So erhielten die sieben Zwerge natürlich typische „Lauerer-Namen“ und auch die sieben Geißlein, Dragan, Erika, Charly, Franzl, Alfred, Babette und die Nr. 7., kann der Leser nun exakt zu ordnen. Toni Lauerer ist absolut begeistert von der Arbeit mit den Königen, Zauberern, Bösewichten und Prinzessinnen sowie den verwunschenen Orten und vielen anderen Begleitern

der Kindheit. Dass er sich auf die 15 beliebtesten Grimms-Märchen beschränkte, lag unter anderem auch an der Vorgabe über den Umfang des Buches.

Illustriert von Heidi Eichner

So beließ es Toni Lauerer bei den Märchen Schneewittchen, Dornröschen, Frau Holle, Hänsel und Gretel, Rapunzel, Rumpelstilzchen, Aschenputtel, Das tapfere Schneiderlein, Tischchen deck dich, Goldesel und Knüppel aus dem Sack, Hans im Glück, König Drosselbart, Der Hase und der Igel, Rotkäppchen, Da Froschkönig und Der Wolf und die sieben Geißlein.

Die Further können das Buch zum Preis von 19,90 Euro bei Schreibwaren Schillinger im Nettomarkt am Point-

„
Bei dem Märchen Rumpelstilzchen hab’ ich so richtig die Sau rausgelassen!“

TONI LAUERER
Humorist, Kabarettist und Erfolgsautor

werg, bei Lotto Hahn, bei Foto Wagner und bei der Buchhandlung Perlinger kaufen. Neben der hohen Akzeptanz freut sich Toni Lauerer sehr über die Zusammenarbeit mit Heidi Eichner aus Landshut.

Die Grafikerin und Layouterin illustrierte das Buch mit wunderschönen Bildern und Zeichnungen. Die Symbiose von Text und Bildern fasziniert die Leser. Deshalb flattern dem Autor von inzwischen über 600 000 Büchern fast täglich Einladungen von Schulen und Buchhandlungen aus ganz Bayern zu Autorenlesungen ins Haus.

Im Landkreis stehen heuer zwei Auftritte von Lauerer auf dem Programm; am 5. Mai in Bad Kötzing und im Herbst in der Stadthalle Roding.